



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
26 July 2010
Russian
Original: English

Шестидесят четвертая сессия

Пункт 48 повестки дня

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бурунди, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Грузия, Доминика, Доминиканская Республика, Йемен, Конго, Куба, Маврикий, Мадагаскар, Нигерия, Никарагуа, Парагвай, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия, Соломоновы Острова, Тувалу, Уругвай, Фиджи, Центральноафриканская Республика, Шри-Ланка и Эквадор: проект резолюции

Право человека на воду и санитарию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/175 от 17 декабря 1999 года о праве на развитие, 55/196 от 20 декабря 2000 года, в которой она провозгласила 2003 год Международным годом пресной воды, 58/217 от 23 декабря 2003 года, в которой она провозгласила Международное десятилетие действий «Вода для жизни» (2005–2015 годы), 59/228 от 22 декабря 2004 года, 61/192 от 20 декабря 2006 года, в которой она провозгласила 2008 год Международным годом санитарии, и 64/198 от 21 декабря 2009 года о среднесрочном всеобъемлющем обзоре хода проведения Международного десятилетия действий «Вода для жизни», Повестку дня на XXI век, принятую в июне 1992 года¹, Повестку дня Хабитат 1996 года², План действий, принятый на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

* Переиздано по техническим причинам 27 июля 2010 года.

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.



единенных Наций по водным ресурсам, состоявшейся в Мар-дель-Плата в 1977 году³, и Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, принятую в июне 1992 года⁴,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека⁵, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах⁶, Международный пакт о гражданских и политических правах⁶, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁷, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁸, Конвенцию о правах ребенка⁹, Конвенцию о правах инвалидов¹⁰ и Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года¹¹,

ссылаясь далее на все предыдущие резолюции Совета по правам человека о «правах человека и доступе к безопасной питьевой воде и санитарным услугам», включая резолюции Совета 7/22 от 28 марта 2008 года и 12/8 от 1 октября 2009 года, касающиеся прав человека и доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, Замечание общего порядка № 15 (2002) Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о праве на воду (статьи 11 и 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах)¹² и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о сфере охвата и содержании соответствующих правозащитных обязательств, связанных со справедливым доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, по международным договорам о правах человека¹³, а также на доклад независимого эксперта по вопросу о правозащитных обязательствах, связанных с доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам¹⁴,

будучи глубоко обеспокоена тем, что приблизительно 884 миллиона человек не имеют доступа к безопасной питьевой воде и что более 2,6 миллиарда людей лишены доступа к базовым санитарным услугам, и встревожена тем, что ежегодно умирает около 1,5 миллиона детей в возрасте до 5 лет и что дети каждый год пропускают 443 миллиона учебных дней по причине заболеваний, связанных с состоянием воды и санитарии,

³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, Мар-дель-Плата, 14–25 марта 1977 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.77.II.A.12), глава I.

⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

⁵ Резолюция 217 A (III).

⁶ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, No. 9464.

⁸ Ibid., vol. 1249, No. 20378.

⁹ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

¹⁰ Резолюция 61/106, приложение I.

¹¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

¹² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 2 (E/2003/22)*, приложение IV.

¹³ A/HRC/6/3.

¹⁴ A/HRC/12/24.

признавая важное значение обеспечения справедливого доступа к безопасной и чистой питьевой воде в качестве неотъемлемого компонента реализации всех прав человека,

вновь подтверждая ответственность государств за поощрение и защиту всех прав человека, которые являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными и к которым следует относиться глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием,

принимая во внимание принятое международным сообществом обязательство обеспечить достижение в полном объеме целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подчеркивая в этой связи решимость глав государств и правительств, о которой было заявлено в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁵, к 2015 году сократить вдвое долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и сократить вдвое долю населения, лишенного доступа к основным услугам в области санитарии, в соответствии с Планом выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)¹⁶,

1. *провозглашает* право на безопасную и чистую питьевую воду и санитариию как право человека, имеющее существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека;

2. *призывает* государства и международные организации выделять финансовые ресурсы, наращивать потенциал и передавать технологии по каналам международной помощи и сотрудничества, в частности развивающимся странам, с целью активизировать усилия по обеспечению всех безопасной, чистой и доступной, в том числе по средствам, питьевой водой и услугами в области санитарии;

3. *приветствует* решение Совета по правам человека просить независимого эксперта по вопросу о правозащитных обязательствах, связанных с доступом к безопасной питьевой воде и санитарным услугам, ежегодно представлять доклады Генеральной Ассамблее¹⁷ и рекомендует ей продолжать работу над осуществлением ее мандата во всех его аспектах и в консультации со всеми соответствующими учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций включить в свой доклад Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии информацию об основных трудностях, связанных с реализацией права человека на безопасную и чистую питьевую воду и санитариию, и их последствиях для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

¹⁵ См. резолюцию 55/2.

¹⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹⁷ См. резолюцию 12/8 Совета по правам человека.